

Mount Allison University Libraries

DATABASE GUIDE TERMIUM Plus: The Government of Canada's Terminology & Linguistic Data Bank

Description

| | |
|---------------------------|---|
| Subjects covered | French, English and Spanish terms, definitions and supporting documentation for general terms and terms in many specialized fields including scientific, technical, medical, administrative, etc. |
| Contents | <i>TERMIUM Plus</i> is a working terminology database of almost 4 million English and French terms and over 210,000 Spanish terms, with definitions, context notes, usage examples, linguistic observations and translations, used and created by Government of Canada Translation Bureau terminologists and translators since 1976. Also includes 14 writing assistance tools. |
| Date | Updated monthly. |
| MTA subscription or free? | Available to all MTA library users. |
| Other info | "Terms" include acronyms, initialisms, abbreviations, official titles, organization names and expressions. |

How to Access

TERMIUM Plus is available online at <http://www.btb.termiumplus.gc.ca> Please contact the R.P. Bell Library Research Help Desk (364-2564 or infodesk@mta.ca) for user ID and password. Access restricted to one simultaneous user. Please exit the database when done.

Search Tips

| | |
|-------------------|---|
| Help | See Help Menu for FAQ, information on Search Keys, abbreviations used, etc. |
| Starting a Search | Select the Search Key (the language you are entering and the portion of the records you want to search): Choose English, French or Spanish TERMS to search by entry terms and phrases, or "headwords". Enter the full term and click on the arrow button, or double-click on the term in the Index Display on the left side of the screen. |

| | |
|---|--|
| <p>Keyword Searching</p> <ul style="list-style-type: none"> • Combining Terms • Phrase Searching • Truncation or Wildcards | <p>The Search Keys: “Words”... or “Records” are keyword searches.</p> <p>Use symbols: + = AND , = OR != NOT</p> <p>Is not possible in these Search Keys except by selecting a phrase from the Index Display.</p> <p>* is the truncation symbol for zero or more characters. (Searching hous* finds house, housing, houseboat, etc.)</p> <p>? Is the symbol for one character. (Searching wom?n finds women, woman.)</p> |
| <p>Other tips</p> | <p>If you are not getting any results, try a different Search Key: <i>Words in ... Terms</i>: keyword search in headwords <i>Words in ... Textual Support</i>: keyword search in definitions, etc. <i>Records</i>: keyword search in all parts of a language’s records <i>All Terms</i>: searches headwords in all languages <i>All Records</i>: keyword search in all parts of all records in all languages.</p> |

Display/Save Results

| | |
|----------------------------------|---|
| <p>See full records</p> | <p>Display records by subject domain, or one at a time. Note that a separate record exists for each <i>concept</i>, not for each term.</p> |
| <p>Print/E-mail/Save records</p> | <p>Click on “Save Record” button (bottom right corner of each record) then use Internet browser to print, send as e-mail message or save as...</p> |
| | |
| <p>Things to watch for</p> | <p>Usage parameters may include: Correct, Verified = accepted in Canada, other country if given Officially approved = e.g. by internal departmental committee Unofficial = title that may be used but not officially approved Standard = standardized by an official standards committee Proposal = by translator or terminologist if couldn’t find source no usage parameter = may be correct, but not yet verified Avoid = do not use; e.g. anglicism, old title, etc.</p> |

Last Modified Jan. 27, 2009 by Anita Cannon